

台灣鄉土長篇小說連載(178)

東史補記

陳雷

「借問一下，咱chia王銀花在taiù位去？」一個查甫人sán-lò，頭毛花花，烏西裝，烏皮鞋，是kāo一腳踢人。明份生to m bat伊，thái會he聲hiah熱乎？sau suh—嘴薰，khéh一下噉：「銀花ñih…」續手比點á膠路頭：「直直úhia去，過大路，正旁at入去，巷內cān櫻白磚a厝，後壁hū間鑄掛的是？」查甫人順手看路頭：「Ah hia khan早m是—a chōa溝水，tháng úi hit旁去？」Hioh lah，作點á膠路hún掉—a…成久—a hah…你認hū大權龍眼知。」查甫人嘴念：「Hioh，成久…龍眼猶tai leh nih？」勇看，成質面熟熟，想無ñih個名，問伊：「你beh chhōe銀花ñih過身成久a？」查甫人sí一下，應：「Hioh lah，成久a，我知，…ló-lát lah。」行李kōa leh tō行；勇a叫：「咱tō位beh chhōe我tō in厝邊。我chhōe你來去。」Hioh lai leh tō chhōe伊行。查甫人sooh停駕行，掠伊首直看，哩哩，廰厘á，hit個老去jiāu去面皮，像神明伸手kā so一下，khōu-khōu-a，khōu-khōu-a，變作一個外觀撇少年家，咱台灣住gín-a掛目鏡，穿西裝、穿皮鞋，kōa行李beh出國留美。行épia leh，作一下chóng作前去，雙手kā勇a lám tiāu-tiāu，án tōng-tōng m放：「我ahl！勇…你be記得a nih…是我ahl…」Hioh lah，hioh莫怪hō聲hiah熱！ma hoah：「我勇a lah…你be記得a hoh…外久a…」27冬。」二個lám tiāu-tiāu放被開，若像hū日中畫伊穿西裝，kōa一行李，跨出門，hō去留美。Púa牽tō頭當m當炎chhphak，汗放據在伊去直直流，直直流。

終歸屁文成也轉kā，文生chhōe著穎慧hī尾冬尾，m kú無hiah鬧熱。因為kha-chiah後有人chhi-chhi-chhi-chhū：「Ah敢ñ是作鳥名里bit個nih？」Hioh lah，hit個鳥名單la h。」m有人偷講：「真仔hiah，轉來a，驚人療理。」鳥名單敢m是取消a？」講是取消a，全款lah。」所以儘量人離金盒來相借，kō a 輸去tō會e著醫be好é-thái-kō病。勇a，娟a好膽é驚，定定來。「恁tō，不tō申曉念。你講你博士研究了tō轉來。A h 你是讀舍貨 é？」勇a問。「我讀木。」「kā木ap，莫怪恁母講，你tē研究美國籽。」娟a chhapp嘴：「你hit張批，恁母a不時chāi身腳，bē輸chāi袋a，奐hā脚hā脚去。遇著tō叫，娟a，你讀hō嬌婆婆，嬌婆m bat字。…讀kah臭味，併tōh，nā tiōh讀，早規張批家已念透透。恁母a，記池外好tē，未破病進'前。」「Tō一張批？」有寫詩hit張。」春風é念：「…人in美國種好籽，開花結果滿滿是，kiā-kiā孫孫真歡喜，…」勇 a hoah：「這禁詩lā h。」「禁詩？按怎禁詩？」文成問。「禁zhō hō 禁歌。鳳a改作世歌，唱來分食。唱kā h 大家攏會喨唱。派出shūt個尾直，講是phái詩，tē罵政府é phái話。禁詩zhō禁歌，bē使念也bē使唱。」「批tō tō？」尾直ñ收沒去。恁母a去討幾lāa擺，擺還。過來人tō無tō好。慨身腳用保身符無去a。Bi h tō 房間內偷唱歌，見唱hō唱声soah…記池外好tē，頭到尾，m免看，來hā好勢溜溜。」

奇來想，唱歌m是複雜é代誌，kap作人全款，ái分好phái。好歌會便唱，phái歌bē便唱。又kōh歌bē輪咱人心歡，活活mā會去，死，親像秀姑日大政山，歌，歌死去。長老講，歌tō是信，無信，tō去死。鳳a唱衛世歌，pi a寮大家時行，尾直ñ禁歌kōh禁詩，歌tō去死。銀花bih tō厝內偷唱歌，心tōe leh死去，soah khong-khong siāu-siāu。M-kú若照鴟家經，文成tō-16美國，到底是命ñ好？文成講：「i有一項物，比kōh kāh好。奇來想，若是自由民主，咱chia無。Chit項物，看bē著，摸bē著，kap太武山歌全款，是信kap約束。文成kap in hit代台灣青年，查甫，查某少年出國留學，ti 美國，ti 海外作鳥名單，2 0冬，3 0多死忠無改變，tō是為者chit個信仰kap約束，實在比鴟家i信山有kāh贏無kāh輸。M-kú若照鴟家經驗，信kap約chit個物件，摸bē著，看bē著，

王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。1991年10月台灣獨立建國聯盟選台，王博士放棄在美的一切，闖關回台，被國民黨逮捕，並以叛亂起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台北的台獨聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推展台灣獨立運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，途中參與政治謀殺案，發生車禍而喪生，享年僅52歲。

王康陸博士去世後，他的家人及親友為了完成他的理念，決定設立王康陸博士紀念基金會，繼續推動獨立建國運動。基金會於1994年4月成立以來參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，並鼓勵第二代台美人積極參與。

王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權有奉獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會地址：

154 Chadwick Pl., Glen Rock, N.J. 07452-3115

你 kap伊chiān實 ê 感情

Atai

Hiah:

爲著某chit款真微妙é情結，你對汝淡薄á kah意，he kám是kah意，實在真oh pōe-hōc，橫直有比kah意kah減-chit-sut-á,m-koh絕對比無意無意，koh ke chiāh ché。

你是隔壁-i,eh i hō人看無，hō人chau-that è時，你tiāo-tiōh è siú氣，你è氣kah pōng 心，sōa leh giāh旗軍a 雄烏豆；tī you è心內，m是lóng無地位，若án-ne想，i應該be講死目m願kheh-a。

死！？你kiám-chhái è氣我án-ne kā 呪，aih類像i chit款 è 久年病，現此時是倒?hī拖命m-tiāu，lim食是有kan-ná 無，講beh借先生是kha慢sō，你想tō-tāng 搞jō久？

Lan è 關心，kan-ta是i倒tō眼頂kūn-lèng，hō-m-chiaa人kā kāng kā創治é時，出chhūi ti hiah-é m-chiaa-kiai kha-chiah後hā頭hā-tāi，hiah-é人苦bē-thang看jō去塗州鹽鴨蛋，i m已經1 ki kha踏入薄板-a，lán kám有bē aij勇健-起來，iah是目chiu金金看病人拖節氣，看天公ba-é

天頂出手ka救-無？

Siáng叫i無英語 kap 日語é本等，無才調hō人趁大錢，siáng叫i自早就hō外來政權kap自拆分開，你kap i之間chiah è kan-ta" chihun ná有ná無é感情，ta"叫tēh伊做政治kap選舉éke-si,koh

lah講是tēh對tēh施，好親像三不五-時爲i hōah-幾-聲-a，就tē-tāng釘身li。時間寶貴，khab好來去加強有路用é外國語，若母語，tī 心內細細聲á nauh，「管thai去死！」



爲監獄史上第一人「阿榮」聲援假釋

張育銘

假使我講有一位犯罪入gák è受刑人，伊坐gák期間接受藝術音樂洗禮，生命趨進藝術歌曲é精緻，自修苦讀台語文學創作，三年內連續得tiōh六項文學獎，koh出版一本純文學創作台語詩集，kam beh 媒體採訪。

Ti台南ka" gák有一位非常特別je受刑人叫柯柏榮「阿榮」，伊罪名一竊盜罪，判刑5個月。我所熟似阿榮，是chit-é真phah犯人，是一位kā「一分鐘做三分鐘用」生活實踐家。

當伊ti 1998年4月入gák以後，一直不斷充實家業，改過自新。因接觸基督教信仰，受洗或做基督徒。Ti 1999年10月加入台南ka" gák「樹德合唱團」學習聲樂藝術歌曲，受到指導老師黃南海博士肯定kap栽培，指派阿榮擔任團長職務，ti gák內聯歡會是歌唱表演，óng精神發揚出，得tōh外賓o-ló。阿榮深受黃南海博士獎勵勢使命影響，入ka k了後以四多捐家已修習「刑法法律」，幫助真zhé無錢誰津é弱勢受刑人平反冤獄，爭取法律權益。伊自入gák以來，已經幫助過chē-hé人，而且無收任何回饋。

2005年，hō人敢和詩代話發生tē阿榮身幅頂。伊自2003年開始phah拚學習台語文學創作，2005年以台語詩《海豹台語文學獎》現代詩佳作。2006年kāu lán會當看到阿榮koh創造好成績，而且受ti六項文學獎，koh出版一本純文學創作台語詩集，kam beh 媒體採訪。

2007年10月阿榮開始呈報假釋，阿榮é阿母，黃南海博士以及台語文學界前輩董真期待阿榮假釋成功，親身來參加12月15號「府城文學獎」頒獎典禮。但是阿榮假釋呈報竟然連台南ka" gák「假釋委員會」tōh無通過，hō lán大家感覺真失望。12月阿榮呈報第二次假釋，koh一擺tō「假釋委員會」拒絕。

Lan用心來看，雖然阿榮出gák後又koh犯罪入gák，服刑已經九多gōa，lóng無任何違規紀錄，koh有精義表現，這題由「相當bāi kāu相當好」轉變真可貴，阿榮é故事會當hō現今價值觀偏差社會亂象chihé正面教育。台南ka" gák官員大人，kam講lin無相信「藝術治療」成功案例。台南ka" gák「假釋委員會」i員，lin是心理學、社會學專家學者，爲何tō阿榮é假釋案看來tō è專業？Kam講有骨物「因素」干擾lin è專業？

黃南海博士已經聘請阿榮出gák後擔任「台南市愛樂合奏團」特別助理，台語文學界tō阿榮假釋期間來肯定伊創作才華，阿榮mā看來hā好勢溜溜。」

屆「南瀛文學獎」現代詩佳作。2006年kāu lán會當看到阿榮koh創造好成績，而且受ti六項文學獎，koh出版一本純文學創作台語詩集，kam beh 媒體採訪。

2007年10月阿榮開始呈報假釋，阿榮é阿母，黃南海博士以及台語文學界前輩董真期待阿榮假釋成功，親身來參加12月15號「府城文學獎」頒獎典禮。但是阿榮假釋呈報竟然連台南ka" gák「假釋委員會」tōh無通過，hō lán大家感覺真失望。12月阿榮呈報第二次假釋，koh一擺tō「假釋委員會」拒絕。

Lan用心來看，雖然阿榮出gák後又koh犯罪入gák，服刑已經九多gōa，lóng無任何違規紀錄，koh有精義表現，這題由「相當bāi kāu相當好」轉變真可貴，阿榮é故事會當hō現今價值觀偏差社會亂象chihé正面教育。台南ka" gák官員大人，kam講lin無相信「藝術治療」成功案例。台南ka" gák「假釋委員會」i員，lin是心理學、社會學專家學者，爲何tō阿榮é假釋案看來tō è專業？Kam講有骨物「因素」干擾lin è專業？

黃南海博士已經聘請阿榮出gák後擔任「台南市愛樂合奏團」特別助理，台語文學界tō阿榮假釋期間來肯定伊創作才華，阿榮mā看來hā好勢溜溜。」

beh tōt gák後前往「台南市公園路浸信會」服務，準備日後考神學院，以傳福音爲終身志業。

Ibe請問台南ka" gák è官員大人，kam講阿榮é黃南海博士會chhā phāt阿榮？Kam講台語文學é前輩 beh繼續栽培有創作才華é阿榮？Kam講會考教師職道會會kā 阿榮sak入搬tī黑空？我所熟似阿榮是chit-é 热心助人，看伊幫助過無數弱勢受刑人，ü 伊身上發現生命無限可能。

阿榮第三擺假釋呈報時間是2008年3月，ti chia beh爲阿榮é假釋案發聲、聲援！台南ka" gák「假釋委員會」&各位委員，請lin用tē業來評估阿榮é假釋案，請lin允准阿榮假釋。假使你是基督徒，是關懷文學界的先進，你bat ti電視lin是報紙頭面看到阿榮故事，假使你是支持浪子回頭人士，歡迎tē陣加入聲援，你會當tāi au宣傳這篇「聲援書」，mā 會當寫批hō阿榮ka" gák勵、安慰，hō 伊力量，地址是台南縣歸仁鄉明德新村19號附176。

24節氣之18

霜降來，寒露去
寒露水，霜綻起
霜來降，風颺去
稻仔一日一日黃

農民一日一日閒
客家庄，平安戲
魔王船，大海邊
謝神明，報平安
春夏秋好天年
秋冬謝天報豐年

秋冬時，音芒絲
罩山坪，假溪邊
日光照，滿山巒
青年男女遊上去
欣羨芒結做堆

*註：霜降-農曆九月，新曆10/23、10/24

《綠色短評》 李南衡

Chit款ê中國土匪，是欲按怎統？

去美國西雅圖參加世界電玩大賽。台灣青年劉佑辰，「世界街頭賽車3」chit現比賽中，得tiōh第三名，伊去台頂領獎時，旁出中華民國國旗，引起中國選手及記者不滿，獎盃落來了後，其即刻動手奪回。伊國旗，koh講：「這是狗生是莫？」當自tē選手欲轉去飯店，中國選手koh走出來欲擋上車，咱外交部駐印國辦事處代表趕到陪察案，中國選手對警察講第一句話是：「我無tō陽！」

二00七年七月世界電玩大賽」(WCG)，錦標賽i 三月到九月，決賽i 10月初三到初七。今年tē 標題是：「超越」大賽，意思是講，chit個全世界電玩大賽，欲通過共同é感動，來創造出一個和諧及歡喜氣氛，ka 全世界點做夥。而且chit遍大賽期間，舉辦各種內容賽程「世界文化節」，mā是爲欲促進全世界參賽者之間，會tōng互存尊重，及表現chit種和平精神。強調互相之間，無語言及文化é隔離，所有國家攏會tōng超越國境，表現對chit種世界性基本精神é尊重。

咱兩年秀國旗上台去領獎，及所有得獎者全家，是kāo無kāh勝利，是安撫tōh收chit款é中國土匪凌遲咧？in按呢起劉助手，敢及大會標

語「互相尊重」，表現chih種和平é精神？有合？t台灣，連一向phò中國兒i 中國國民黨立委，mā撒tāu，講出一句小可有良心話：「t國際舞台頂，逐個tē 應該是實力，mā是拳頭母。」你看chih種禮貌有夠溫柔莫？

月初一，中國慶祝建國五十八周年紀念，中國國務院總理溫家寶tē 國慶招待會tē 詞中，號召台灣人民做來來反對台獨。伊講：「咱欲及廣大台灣同胞做夥，共同反對及遏止台獨分裂活動，手牽手來推進和平統一大業。」

咱實在m 知中國溫家寶總理是tē 狂抑是激懶？伊講：「欲及廣大台灣同胞做夥」，伊敢m 知，t台灣，認爲己是台灣人é愈來愈濟，現此時，差不多有七成「廣大台灣同胞」是按呢想é，另外有一成外人認爲己是台灣人m是中國人，講己是中國人é，chhūn無一成。當然，咱相當尊重無拘一成chih é人主張及心情。中國敢有尊重七成外台灣人é想法及心情？無！溫家寶總理應該tē 謹慎tē 官員，像係tē 副總理吳儀，恁人民，視像chit遍全世界電玩大賽tē 參賽者及記者，對阮台灣人搞行迹，伊無kāh勝利！再表現，hō台灣人看ioh驚mā死！攏會問講：

chit款é中國土匪，是欲按怎統？

台語文專刊

蕃薯園 (226)

請賜稿 e-mail: chuniok@iomaji.com

別人 è 自由 kap 利益」 chit-é前提頂 kóan，並且 beh kap 練護「自由 è 制限」 è 管理體制 pi-phiú，sòum 落來，就是「大魚食小魚，小魚食蝦 pi」，到出尾，就是「ták-é落水平平沉」，拙者看 bē 出、chit 種「目標」有啥物價值 ti-leh?

1月 29 早起，1?中年人行過台北市承德路 è 亭 á 跛，「khóo」1聲 phui 1糊痰 tì 亭 á 跛 è 塗 kha.結果，hit 涼痰是 m̄ 是 tiōh 等人店面關門了後，顧店 è 人 giāh 掃手 kap 拖布來清？Koh 若無清 leh, kám m̄ 免問 hit-é 中年人 è 痘「有清無清」，若無清來講，等痰 tu.細菌 kap 病毒飛入去某 mlh-é 過路人 è 鼻空內底，開始四界 è，請問，chit 款阿弟仔 ká 分類做「我無讀冊」 è 光榮行爲；是有倫敦偉大 è 目的 beh chia”，哈人 beh 請來鼻芳果，捶烏豆 è 理想，不過是 teh chiu-chhōa ták-é 死。」

人當然無定著有讀冊 è 必要，m̄-koh 人 thai-thó è-sai 無思考 è 責任 leh(上低 è 標準：m̄ 是 ka-tí 好就好)，阿弟仔，你做！？「非主流」 è 抗議音樂工作者，是 m̄ 是有時 chūn 為著 beh 煙動你 è 聽眾（che kap hōan-sé 賦 è 商業音樂 è 本質無啥無全？），má 明 chit-á leh am-khám 你 è 良心？你 kám m̄ 知，單純 è 白賊並無 hiāh 恐怖，是 hit 款 ká 好 kap bái，真 kap 假 thau-lám è 半真假 chiah 有影不止驚 m̄ 人（而且 è 害 m̄ 人），你抗議 è 無 beh 三思（sám-su），接呢，是 toh 位比鑽夠堆 è 商業音樂界 khah「自然」 m̄a?Kiam-chhái chit-ló thau-lám 是 koh-khah 可惡 kán m̄ 是？

An error occurred while printing this page.

Error: **undefined** Offending Command: **00F**

Suggestions:

Restart your printer and send document again. Try proof print or moving some of the non-printing elements off the page.